



Ministério da Saúde

FIOCRUZ

Fundação Oswaldo Cruz



Universidad
del Cauca

**1º TERMO ADITIVO DE PRORROGAÇÃO
DE VIGÊNCIA AO MEMORANDO DE
ENTENDIMENTO FIRMADO ENTRE A
FIOCRUZ E A UNIVERSIDADE DO CAUCA**

A **Fundação Oswaldo Cruz**, instituição da Administração Pública Federal, vinculada ao Ministério da Saúde do Brasil, com sede na Av. Brasil 4365, Manguinhos, Rio de Janeiro, RJ, CEP: 21040-900, Brasil, doravante denominada **Fiocruz**, representada por seu Presidente, Dr. **Mário Santos Moreira**; e a **Universidade do Cauca**, instituição situada à rua 5 nº 4 – 70, Popayán, Cauca, Colômbia, doravante denominada **UNICAUCA**, representada por seu reitor, Dr. **Deibar René Hurtado Herrera**; neste Termo Aditivo, conjuntamente denominadas Partes;

Decidem formalizar o presente Termo Aditivo, doravante denominado TA, em conformidade com o Artigo Décimo, do MdE assinado entre as partes em 23/07/2018, identificado na **UNICAUCA** com No. 23-32.7-023 de 2018;

Artigo 1: Objetivo/Finalidade

O presente **Termo Aditivo** tem por objetivo Dar continuidade ao desenvolvimento do Memorando de Entendimento, prorrogando sua vigência por um período adicional de 05 anos, a partir de sua data de 23/07/2023; ou da data de sua expiração.

**1º ADENDA DE PRÓRROGA AL
MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO,
FIRMADO ENTRE LA FIOCRUZ Y LA
UNIVERSIDAD DEL CAUCA**

La **Fundación Oswaldo Cruz**, institución de la Administración Pública Federal, vinculada al Ministerio de Salud de Brasil, con sede en la Av. Brasil 4365, Manguinhos, Rio de Janeiro, RJ, CEP: 21040-900, Brasil, en lo sucesivo, **Fiocruz**, representada por su Presidente, Dr. **Mário Santos Moreira**; y la **Universidad del Cauca**, institución situada en la calle 5 nº 4 - 70, Popayán, Cauca, Colombia, en lo sucesivo **UNICAUCA**, representada por su Rector, Dr. **Deibar René Hurtado Herrera**; en este Término Aditivo, denominadas conjuntamente las Partes;

Deciden formalizar el siguiente Término Aditivo, en adelante denominado TA, de conformidad con el Artículo Diez, del MdE firmado entre las partes el 23/07/2018, identificado en **UNICAUCA** con No. 23-32.7-023 de 2018;

Artículo 1: Objetivo/Finalidad

El propósito de este **Término Aditivo** es Continuar con el desarrollo del Memorando de Entendimiento, extendiendo su vigencia por un período adicional de 05 años, contados a partir del 23/07/2023, fecha de su vencimiento.



Ministério da Saúde
FIOCRUZ
Fundação Oswaldo Cruz



Universidad
del Cauca

Artigo 2: Ratificação

Permanecem inalteradas as Cláusulas e condições do **Memorando de Entendimento** original a que se refere o presente **Termo Aditivo**.

Artículo 2: Ratificación

Quedan inalteradas las Cláusulas y condiciones del **Memorando de Entendimiento** original al que se refiere el presente **Término Aditivo**.

Artigo 3: Assinaturas e idiomas

Estando conforme e de acordo, as Partes assinam o presente instrumento em dois idiomas originais, português e espanhol, de igual teor e forma para todos os efeitos jurídico-administrativos.

Artículo 3: Suscripciones e idiomas

De conformidad y acuerdo, las Partes firman este instrumento en dos idiomas originales, portugués y español, de igual teor y forma para todos los efectos jurídicos y administrativos.

Em nome da / En nombre de la **FIOCRUZ**:

Presidente, Mário Santos Moreira

Em nome da / En nombre de **UNICAUCA**:

Rector, Deibar René Hurtado Herrera

Data da última assinatura / Fecha de la última firma _____